



中国語情報 伊賀

伊賀市
多文化共生中心伊賀市
国際交流協会伊賀市生活の
外国人生活指南

発行・編集：伊賀市国際交流協会（☎070-4455-4900）・伊賀市多文化共生課（☎0595-22-9702）
此信息报的情报选自「広報いが」等，请扫描二维码阅览官网信息。

伊賀市の总人口： 83,666 人

伊賀市在住外国人： 6,232 人

占人口の： 7.45 %

2025年8月末のデータ

信 息 お知らせ

伊賀市多文化共生推進計画委員会委員の募集

い が し た ぶ ん か き ょ う せ い し ん ぶ ら ん い い ん か い い い ん ぼ し ゅ う
伊賀市多文化共生推進プラン委員会の委員を募集します。



応募フォーム

伊賀市現正在募集有关多文化共生・协助进行社区建设的调查和审议委员会的委员。

【募集人数】若干名

【報酬】6,000 日元/天 ※根据市的规定。

【応募資格】在市内居住，年满 18 岁，能够理解日语的人（会议将以日语进行，不提供口译。）

※市议会委员、市职员除外。

【举行次数】每年约 2 次

【任期】12 月 1 日～2027 年 11 月 30 日

【応募方法】可以通过応募表、邮件、邮寄或前来提交的方式応募

※请注明応募动机（400 字以内，格式自由）、地址、姓名（平假名）、出生日期、电话号码。

【选拔方法】作文审查

【応募截止日期】10 月 27 日（周一）必达

【応募・问询处】多文化共生課 电话 0595-22-9702 传真 0595-22-9641 邮箱 tabunka@city.iga.lg.jp

上野图书馆・各分馆图书室临时休馆通知

うえのとしょかん やす
上野図書館はしばらく休みます。



◆ 上野图书馆（因搬迁进行开馆准备，上野图书馆将休馆。）

【休馆期间】11 月 1 日（周六）～2026 年 3 月 31 日（周二）※ 图书邮箱可使用至 11 月底。

自 12 月 1 日（周一）起，每周的 10:00 至 15:00，在旧上野市市厅舍 SAKAKURA BASE（建筑物名）设立临时交付处，提供以下书籍的借书服务（除 12 月 29 日）：◎分馆所藏的预约书 ◎e-booking 书 ◎互借书

※ e-booking、互借的申请将于 12 月 1 日恢复。※ 12 月起，请使用旧上野市市厅舍正门左侧的图书邮箱。

◆ 伊賀町・島ヶ原・大山田・青山图书室（由于引入新系统，分馆图书室将休馆。）

【休馆期间】11 月 1 日（周六）～6 日（周四）※在休馆期间，返还图书请使用图书邮箱。

【问询处】上野图书馆 电话 0595-21-6868

上野天神祭

うえのてんじんまつり
上野天神祭

被联合国教科文组织认定为无形文化遗产的上野天神祭，今年如下日期举办，具体请参阅上野天神祭的官网（有中文官网）。※ 各项活动的时间、地点和内容可能因情况而有所变动

【时间】10 月 17 日（周五）19:00 至 21:00，提灯点灯并进行展示等。

10 月 18 日（周六）13:00 至 16:00，楼车曳行。14:00 至 16:00，鬼行列的练行。

18:30 至 21:00，提灯点灯楼车曳行。

10 月 19 日（周日）8:50 开始从东御旅所出发。

【问询处】上野天神祭地域振兴实行委员会 电话：0595-21-0527 / 伊賀上野観光協会 电话：0595-26-7788

【交通規制】上野天神祭期间，实行车辆的交通管制，天神祭周围的道路可能会有拥堵，请利用公共交通。交通規制时间段：17 日、18 日的 10:00～22:00，19 日的 9:00～22:00（详情请参看広報いが第 9 页）。

【问询处】公共交通課 电话：0595-22-9663

【垃圾回收】上野天神祭期间的 10 月 17 日，上野支所管内的垃圾请在上午 8 点以前扔到垃圾收集场所。

【问询处】さくら再利用中心 电话 0595-20-9272



本月的纳税

こんげつの のうぜい

市県民税・森林環境税（第 3 期）

国民健康保険税（第 4 期）

本月纳税期限 10 月 31 日（星期五）

【问询处】收税課 电话 0595-22-9612

流感和新冠病毒疫苗的接种

インフルエンザ・コロナウイルスの 予防接種を受けましょう！

对于婴幼儿、65 岁或 65 岁以上的高龄者及有慢性病的人，感染后容易重症化，因此请在流行之前接种疫苗。
※ 接种开始日期可能会变更。详细信息请查看市官方网站。

	婴幼儿流感疫苗	高龄者流感疫苗	高龄者新冠疫苗
对象期间	10 月 15 日（周三）～2026 年 1 月 31 日（周六） ※ 接种开始日期可能会提前		10 月 1 日（周三） ～2026 年 1 月 31 日（周六）
对象者	在接种日当天在市内有住民登记的 2019 年 4 月 2 日以后出生的人	在接种日当天在市内有住民登记，且符合以下任一条件的人士： ① 65 岁或 65 岁以上 ② 60 岁或 60 岁以上 65 岁未满，因心脏、肾脏、呼吸功能衰竭或因人类免疫缺陷病毒导致免疫功能障碍，身体残障者手册 1 级相当的人士	
携带物品	健康保险证・母子健康手册	健康保险证	
在伊贺市的接种	请直接预约医疗机构。 【补助金额】 每次 1,500 日元 ※ 医疗机构窗口会从费用中扣除补助金额。（无需申请） ※ 在对象期间内最多补助 2 次	请直接预约医疗机构。 【自付费用】 流感：2,000 日元 / 新冠疫苗：4,000 日元 ※ 自付费用是扣除市的补助金（流感：2,356 日元/新冠疫苗：11,600 日元）后的金额，请在医疗机构窗口支付。（无需申请） ※ 在对象期间内只补助 1 次	
在伊贺市外的接种	请在预防接种后申请，申请后会汇入补助金额（接种费用或补助金额中较低的金額）。 【补助金额】 每次 1,500 日元（最多两次）	请在接种日的 2 周前联系健康推进课。 ※ 如果在市外医疗机构接种，会提供预诊表。 ※ 如果希望在县外接种，将发行针对医疗机构的委托书。 申请后，将汇入补助金额。如果希望在县外接种，请通过右侧的二维码申请。	
	【申请所需材料】○能证明接种疫苗的领收书 ○通帳（汇入补助金用） 【申请书提交期限】 2026 年 2 月 27 日（周五）		



【问询处】 健康推进课 电话 0595-22-9653

「每个人都闪耀的伊贺市奖学金」重新募集

ひとりひとりが輝く伊賀市奨学金の再募集があります。

有关 6 月份募集的奖学金，针对未能申请的人士再次发送该信息。将向市内的高中生、大学生等提供无需偿还的给付型奖学金，将覆盖 4 月以后的在学期间。

【对象者】 符合以下所有条件的人

- ① 本人和监护人都在市内有住所（因学习而变更住所的情况除外。）
- ② 在高中、专门学校、大学等在学的人
- ③ 2025 年 4 月 1 日时未满 30 岁的人
- ④ 监护人的 2025 年度住民税所得税額总和为 1 万日元以下的人

【补助金额】

- ・高中、高等专修学校等： 7 万 2,000 日元/年（第一学年增加入学时奖学金 1 万日元/年）
- ・大学、短期大学及相应的专门学校等： 8 万 4,000 日元/年

【申请方法】 请将申请书提交或邮寄至以下地址（申请书可从市官网下载）。

【申请期间】 10 月 6 日（星期一）～24 日（星期五）

【申请・问询处】 教育总务课 电话 0595-22-9644



县营住宅的入居者募集

けんえいじゅうたく もうしこ 県営住宅の 申込み

【募集期间】 ～10 月 31 日为止，以到着日为算。

【募集户数】 请参阅三重县营住宅官网，或者致电问询

【入居资格】 需满足如下所有条件的人士

- 1、现在住房方面比较有困难的。
- 2、入居时有一起居住的家族成员的。
- 3、收入上符合进入公营住宅的条。
- 4、曾经住过县营住宅的时候没有费用等的拖欠。
- 5、没有拖延不交地方税金的。
- 6、申请者或者预定同居者不是暴力团成员。
- 7、紧急联系人 2 人 等等。

【抽选日】 11 月上旬

【问询处】 伊贺南部不动产事业协同组合 电话 059-221-6171





婴幼儿健诊和咨询 こどもの健診と相談

市役所将会发送有关健诊日等信息的通知。

【电话】 健诊 / 育儿支援课: 0595-41-1556 【电话】 婴幼儿咨询 / 育儿支援室: 0595-22-9665

1岁6个月儿童的健诊	10月16日、11月6日、27日	13:00 ~ 14:30	【携带物品】
3岁儿童的健诊(3岁6个月)	10月7日、11月4日、11日	ハイトピア伊贺4楼	母子健康手册、问诊票等
婴幼儿咨询	10月3日、6日、15日 11月7日、10日、19日	身体测量、保健师营养师等对应, 详情请参阅市官网。	

◎请保有可方便就诊的「かかりつけ医」(常治医), 休假日或者夜间因急病需受诊时请参考此页信息, 就诊前请拨打电话, 并请带好可确认健康保险等信息的相关证件。

◆伊賀市応急診療所 伊賀市急救診療所
【电话】0595-22-9990 【诊疗科目】一般诊疗・小兒科
【地址】伊賀市上之庄1700番地1(岡波综合病院近侧)
【时间】周一至周五 20:00-23:00
周日节假日 9:00-12:00, 14:00-17:00, 20:00-23:00

◆三重県救急医療情報センター 三重县急救医疗信息中心
该中心可提供您有关您所在地区的医院的信息。
【电话】059-229-1199

◆みえ子ども医療ダイヤル ☎ #8000 三重儿童医疗热线
【时间】周一至周五 19:00至次日8:00
周日节假日 8:00至次日8:00
日语以外, 可对应22种语种的咨询。



◆伊賀市救急・健康相談ダイヤル24
伊賀市急救健康咨询24小时专线
24小时可免费接受身心方面的各种咨询。
【电话】0120-4199-22

◆救急医院名	时间表	
上野综合市民病院 电话: 0595-24-1111	周一至周五 17:00 - 次日8:45	周六、周日、节假日 8:45- 次日8:45
名张市立病院 电话: 0595-61-1100	周一至周五 17:00 - 次日8:45	周六、周日、节假日 8:45- 次日8:45
岡波综合病院 电话: 0595-21-3135	周一 17:00-次日9:00	周三 17:00-次日8:45
		周日、节假日 9:00-次日8:45

10月		<小兒科以外の診療>					
周日	周一	周二	周三	周四	周五	周六	
急救只能利用当班医院			1 おかなみ 岡波	2 なばり 名張	3 うえの 上野	4 なばり 名張	
5 おかなみ/なばり 岡波/名張	6 おかなみ 岡波	7 なばり 名張	8 おかなみ 岡波	9 なばり 名張	10 うえの 上野	11 うえの 上野	
12 おかなみ 岡波	13 おかなみ 岡波	14 うえの 上野	15 おかなみ 岡波	16 なばり 名張	17 うえの 上野	18 なばり 名張	
19 おかなみ/なばり 岡波/名張	20 おかなみ 岡波	21 なばり 名張	22 おかなみ 岡波	23 なばり 名張	24 うえの 上野	25 うえの 上野	
26 おかなみ 岡波	27 おかなみ 岡波	28 うえの 上野	29 おかなみ 岡波	30 なばり 名張	31 うえの 上野		

咨询窗口

そうだん まどぐち
相談 窓口

市役所接受有关工作、教育、保险、年金(养老金)、育儿、税金、签证等和生活相关的生活咨询, 咨询免费(根据咨询内容, 也有可能无法受理)。如果您有什么感到困惑烦恼的事, 请来咨询。

■伊賀市役所多文化共生课(伊賀市四十九町3184市役所2楼)

【可对应时间】工作日的8:30至17:00 ☎ 0595-22-9702

■伊賀市多文化共生中心(伊賀市上野丸之内500ハイトピア伊賀4楼)

【开所时间】工作日的9:00至17:00 ☎ 0595-22-9629

【中文可对应时间】周一、周四的9:00至17:00(节假日除外)

中心定期举办行政书士的免费咨询会, 就签证、国际结婚等接受咨询。

咨询为预约制, 可拨打电话0595-22-9702进行预约。

【时间】11月6日(周四)13:30至16:00为止

【地点】伊賀市多文化共生中心

日语学习教室

べんきょう 勉強の ご案内 ※详情请询问各教室, 或参阅各教室的Facebook或网站

ささゆり学习支援教室

ささゆり きょうしつ

10/18 休课

使用日语辅导学校学习。

【对象者】小学5年级至中学3年级的学生

【时间】周六14:00~16:00

【场所】伊賀市综合福祉会馆2楼

【费用】200日元/次

【问询处】伊賀之传丸

事务所电话 0595-23-0912

携带电话 080-3590-7612

伊賀日本語之会

いが にほんご の かい

10/18 休课

学习日语以及辅导日本能力检定考试。

【时间】周三晚上19:30~20:40

周六晚上19:00~20:30

【场所】伊賀市综合福祉会馆2楼

【费用】200日元/次

【电话】伊賀日本語之会事務局

090-3425-7099

日语汉字教室

にほんごかんじきょうしつ

10/29 休课

学习小学的日语汉字。

【对象者】小学1至4年级为止的儿童

(需要事先报名)

【时间】周三15:30~16:30

【场所】ハイトピア伊賀4楼

【费用】200日元/月

【报名、问询处】伊賀市国际交流协会

(ハイトピア伊賀4楼)



请来回答如下问题！

みな くいず 皆さんにクイズです！



<问题> 当灾害发生时，和家人联系的正确方法是什么？

- A. 无论如何都在家里等著 B. 寻找可能去的场所 C. 使用事先决定的联系方式和集合地点

为了在灾害发生时不慌张，应该和家人制定防灾计划。首先，决定灾害发生时的联系方式。可选择电话、邮件、短信等两种以上的方法。接下来决定好集合地点，最好是选择大家都熟悉的地方，比如家附近的公园或学校。事先调查洪灾地图等，选择好安全的场所，确保全家人都确认了联系方式和集合地点。这样在灾害发生时，可以冷静迅速地联系，并聚集到安全的地方。让我们一起制定防灾计划，为灾害做好准备吧。

【问询处】防灾危机对策局 电话：0595-22-9640 答案是：“C. 使用事先决定的联系方式和集合地点”。

信 息 お知らせ

使用锂电池等小家电的处理方法

リチウム電池が 入っている 小さな 電気製品の ごみの 出し方

作为充电式家电产品的电池而使用的锂电池，在垃圾处理过程中发生火灾的事故在全国范围内逐渐增多。如果垃圾处理设施发生火灾，不仅会导致工作人员受伤或设施受损，还可能导致垃圾处理停滞，对市民生活产生重大影响。

处理含有锂电池的小型电器时，请遵守以下事项：

- 不要将锂电池从设备中取出，直接将设备本体投入到设有专用回收箱的地区市民中心等设施。
- 如果锂电池已膨胀，处理方法可能因情况而异，请致电さくら回收中心。根据产品种类和情况，会为您提供适当的处理方法。



【问询处】さくら回收中心 电话：0595-20-9272

黄昏尽早点灯（车灯）活动

夕方 はやく 夕方は早めに“ライト”をつけてください



黄昏时分比较容易发生事故，特别是白昼开始缩短的10月份开始，黄昏时分又是下班的高峰时候，请尽早打开车灯，利用各种光反射用品，来防止交通事故的发生，确保安全第一。

【实行期间】 10月1日至12月31日

【推进内容】 汽车、摩托、自行车的利用者，在黄昏时分或天气不好时请尽早打开车灯。没有对向车接近的时候请使用远光灯。

减缓速度，以能及时对应突然的串出。

汽车、摩托、自行车的利用者请佩戴光反射材或利用LED灯。

骑自行车的话也请尽早打开车灯。

【问询处】市民生活课 电话 0595-22-9638



伊贺上野灯光中的城下町

い が う え の あか じょうかまち 伊賀上野灯りの城下町



用灯光连接城下町的街道，举办各种活动。同时举行的「城下町酒吧」让您享受与平时不同的夜间漫步。详细信息，请查看上野商工会议所的官方网站。

【时间】 10月11日（星期六）・12日（星期日）
18:00～20:00

【地点】 伊贺上野城下町一带

【问询处】伊贺上野灯光的城下町实施委员会
电话 0595-21-0527

您在读书嘛？

あき どくしょしゅうかん 秋の読書週間



从10月27日到11月9日是“秋季阅读周”。

10月27日也是文字活字文化日。

为了培养丰富的人性（关心他人、感动的心），阅读书籍是非常重要的。

此外，作为互联网图书馆，也可以通过自己的智能手机、电脑或平板电脑阅读想要的书籍。在阅读周里，请和孩子们一起浏览电子图书或者实际去图书馆，享受书籍带来的愉悦吧。

【问询处】生涯学习课 电话 0595-22-9679